

ALSACE New York

News Bulletin of L'Union Alsacienne of New York
and the Friends of Alsace in America

2013 First ALSACE PRIDE on Fifth Avenue!

From the historic "Alsace Pride" of Sept 21 to the Sept 28-29 Alsace booth at Taste of France, 2013 has been rich in flavor for L'Union Alsacienne which reached 200 members this year. With 70 new members registered in the last 18 months, the NY-Alsatian network is becoming a powerful

tool of solidarity.

Alsace in America is beautiful! 2013 will no doubt be remembered as the year of the first ever ALSACE PRIDE, with the participation of Miss Alsace Mathilde Buecher. Marching on Fifth Av. with dozens of Alsatian flags was one of my most exciting experience. It was strange, exciting,

magic, simply historic. A way to all of us to pay tribute to where we come from. Many thoughts about their grandparents who changed citizenship 4 times between 1918 and 1945 between Germany and France. "The Rhine to everybody, our revenge will be fraternity" said Victor in his famous 1876 speech on Alsace-Lorraine in the

French Senat, before calling a "European federation without borders". Walking between Germans and French was huge because it was probably the first time this happened to Alsatians. Before, they marched with one side against the other. Many messages came from

Alsace, envying the pride of the New York Alsatians. Thousands of clicks assaulted articles published on the issue in the daily newspapers DNA, L'Alsace and the weekly "Ami du peuple/Volksfreund". With the Alsace gastronomic dinner at the University Club in January and the wonderful Yiddish conference in February,

2013 started in a great way. The choucroute of March came just in time.

Thierry Kranzer, president
As we say in Yiddish Alsatian "Zayn Gezunt!"
(Stay healthy)



SUMMARY

ALSACE PRIDE.....	2-3
CHRISTIAN ROLLING, LIVING USA after 32 YEARS	5
400 000 DIALECT SPEAKERS in USA and CANADA.....	5
SUPPORT RETABLE D'ISSENHEIM.....	7
WILLIAM WYLER HONORED in COLMAR	9
AUDIE MURPHY HONORED IN HOLZWIHR	9
NEW MEMBERS	11
THANKS	12



MELFOR

*Honey and Herb
infused
Vinegar*

www.melforusa.com



www.lamarjolainebakery.com

STEUBEN PARADE

Saturday Sept 21, 2013, the Steuben Parade took place on 5th Av between 69th and 86th Streets. This year, the German-American community invited the French Community to take part in this event in the context of the 50th anniversary of the Friendship Treaty between France and Germany. It was the opportunity to recall the various links that coexist between France, Germany and the United States of America. 70 Alsatians took part to this historic event broadcasted live on PBS TV.



President Thierry Kranzer with the UnaL flag

STEUBEN PARADE



Daughter of member Patricia Wersinger



Alsatians and Bretons Power



Miss Alsace 2010, Mathilde Buecher



Miss Alsace 2010, Mathilde Buecher



Consuls of Germany and France behind Alsace colours



Storcky was there

MEETINGS AND REPRESENTATION OF L' UNION ALSACIENNE

In the last six months, President Thierry Kranzer met with :

President of the Alsace Region, Philippe Richert, to discuss 3 projects of L'UnAI : The german American Steuben parade, the Alsace exhibit at Taste of France (28/29 sept) and the promotion of the International Fund for the Alsatian language.



Director of the regional Committee of Tourism (CRT), Philippe Choukroun to prepare the 21 Sept parade and Taste of France exhibit (28-29 Sept).

President of the Regional office for the Alsatian language (OLCA), Justin Vogel, Sept 5, to discuss the promotion of the international Fund for the Alsatian language.

Director of the Maison d'Alsace à Paris, Bernard Kuentz, **The President of the International Union of Alsations (UIA), Gerard Staedel**, and **Monique Jung (Alsace development agency)** Sunday 18 August in Achenheim.

Congressman of the Colmar area, Eric Straumann, Saturday 7 Sept.

Chef Hubert Keller June 6, 2013 in his restaurant "Fleur de Lys" in San Francisco. In Las Vegas, Hubert organized an Alsace event in Oct 2012 at The Beer Fest at Mandalay Bay! With an international beer selection and traditional dishes from Alsace! May 15, 2012, was the first day of shoot, of Secrets of a Chef, Season 4 ! 26 new shows will be shot with Hubert who took the TV crew to his hometown Ribeauville in December 2012 ! (PIC OF HUBERT KELLER with TK)

Gilles Biassette, journalist at La Croix daily, who prepared articles about five US cities with French names: Paris (Texas), Marseille (Illinois), Montpelier (Vermont), Abbeville (Louisiana), and Strasburg (Pennsylvania). Interview resulted in an article published in the Figaro daily mentioning Alsatian speaking Amish from Strasburg (PA).

Apprentis d'Auteuil : Thierry Kranzer met the representative of famous French humanitarian and Christian NGO "Apprentis d'Auteuil" which is looking for support in the USA. An information evening was organized Dec 5, 2013 in the French Embassy in Washington in order to promote their activities and humanitarian goals. If you want to share or support their many activities you can reach them at www.apprentis-auteuil.org

International Union of Alsations 2013 : Gisele Zielinski represented L'UnAI at the General Assembly of the International Union of Alsatian (UIA) in Ensisheim, Upper Alsace, August 23 and 24. Ensisheim is also sister city of Castroville, the Little Alsace of Texas. This event gathered representatives of 20 associations of Alsations in the world. UIA is chaired by Gerard Staedel, former President of the Alsations of Frankfort (Germany). It has members in 110 countries. The 2014 GA of l'UIA will be held in Truchtersheim (Northern Alsace) end of August 2014.

Tuesday 17 Sept 2013, T.Kranzer represented l'UnAI at the launching of the new format of « France-Amérique, Le Journal Français des Etats-Unis », under the patronage of **Mr. Gérard ARAUD, French Ambassador to the UN and Mr. Guy SORMAN, Président of France-Amérique.**

32^{ème} journée annuelle des Alsaciens à l'étranger

Lors de mon dernier séjour en Alsace, c'est avec un grand plaisir que j'ai pu participer le 24 Aout 2013 à la journée annuelle des Alsaciens de l'étranger, organisé par Mr.Gérard Staedel, Président de l'Union Internationale des Alsaciens dans le monde qui a eu lieu à Ensisheim, dans le Haut-Rhin, capitale de l'Autriche Antérieure du temps des Habsbourg.



C'est une journée de rencontre de l'ensemble des Présidents et délégués des associations d'Alsaciens dispersés dans le monde.

Le programme était très riche en animations : présentation de la ville par le Maire Michel Habig, et suivi d'un exposé sur le jumelage Ensisheim-Castroville. Après le déjeuner à l'Ecomusée, nous avons visité ce village-musée du début du XX e siècle, reconstitué avec ses maisons, fermes, chapelle, écoles, moulins et ateliers d'artisans. Le clou aura été un jeu de piste organisé par équipe, en fait par table, avec de jolis lots à la clé (bouteilles de vin) ! La soirée s'est terminée autour du vin d'honneur, avant que les participants ne regagnent leur pays, en pensant déjà aux retrouvailles de l'année prochaine, à Truchtersheim dans le Bas-Rhin.



Gisele Zielinski
Secrétaire de l'Union Alsacienne

Christian Rolling left NY after 32 years!



Many thought Christian Rolling would never leave the City and its beloved Union Alsacienne. The longest ever president of L'Union Alsacienne (12 years of mandate) decided to retire at the age of 59! Not even could he wait till 60. We will miss his devotion and dedications to the Alsatian community. The first thing he did while landing in Thailand was to send us pictures from a touristic location featuring an Alsatian village!

Before leaving, Christian wrote to his UN colleagues: "As of 31 July 2013, my permanent contract will be converted to a never ending vacation". Christian moved to Bangkok for a few months, before travelling around the globe to add to some countries to the 121 already visited. Christian is planning to retire at Le Cannet, near Cannes, on the French Riviera...not far away from another former president, Sonia Schmitt who lives now in the Nice area. "Many thanks to all those who made a difference in my life, in the French Section, the Interpretation Service, the UN Secretariat and outside the UN before concluding by a "pensée émue pour L'Union Alsacienne", was Christian concluding in his letter. "As Honorary President, I will never forget L'Union Alsacienne, the many devoted Officers and members who gave me their friendship and worked hard to keep the Association vibrant. Together we organized numerous spectacular events, and I am glad to see that the

tradition continues with the new generation of Officers and members" did Christian also add.

Christian in French ! « Né à Strasbourg le 6 août 1954, Christian Rolling est un passionné de l'Alsace et un globe-trotter infatigable. Très tôt, il prend goût aux voyages et sillonne toute l'Europe à moto. Sa soif de découvertes le pousse vers l'apprentissage des langues étrangères et il choisit Mons, en Belgique, pour étudier l'interprétation depuis l'anglais, le russe et l'espagnol. Diplômé, il part pour Moscou où il travaille comme traducteur et interprète à l'ambassade de France. Fort de cette expérience - c'est encore la guerre froide - il entre à l'ONU, à New York en 1981. Il devient en 2008, chef de la section française du service d'interprétation. Excellent interprète, il n'a cessé de défendre les conditions de travail et de promouvoir une interprétation de qualité. En dépit de l'éloignement géographique et des nombreux voyages exotiques, l'Alsace demeure au cœur de son identité. Fort de son attachement à sa région, il sera président de l'Union alsacienne de New York de 1994 à 2006. Il s'emploiera à dynamiser l'association et à réunir les Alsaciens expatriés ou nés aux Etats-Unis. Amateur de douceurs et autres desserts chocolatés, Christian a fait le bonheur de ses amis et collègues, invités à des choucroutes pantagruéliques et des raclettes copieuses arrosées d'un vin d'Alsace et de schnaps. Gageons qu'il saura dénicher un coin d'Alsace et un bon kouglof, là où le mèneront ses prochains voyages. Nous lui souhaitons "Alles Beschta" et bon vent. Anne Catherine Boudot, Bureau member.

L'UnAI @ TASTE OF FRANCE 28-29 SEPT

L'Union Alsacienne had a booth at Taste of France (Bryant Park), Sept 28 and 29. This event dedicated to France was opened By Mr. Laurent Fabius, French Minister of Foreign Affairs and Mr. Guillaume Garot, French Minister for Food industry. It was a great opportunity to promote Alsace, while 100 000 visitors were expected over two days. The Alsace stand offered pastries from the Alsatian bakery Marjolaine (Skiylan Avenue – Woodside) and cheese from the Strasbourg based company Fromi. The Booth of L'UnAI was rich in flavors and colors. Many flags, stickers, storks and other Alsatian artifacts. We met many Alsatians from all over the world,



Krim, owner at the Alsatian bakery Marjolaine (Skiylan Avenue – Woodside)



Alsatian tourists from Alsace, and Alsatian freshly establish in the big Apple. Big thanks to the 12 volunteers : Capucine Bourcart and Laurent Corbel, Ilana Adelson Hiegel, Benoit Meister, David and Andrea Marckson, Anne Burglen, Pierre and Caroline Weinstein, Joseph Boone and Thierry Kranzer.



Canada - A New Association called « Alsace-Lorraine des Amériques », offering to gather Alsations and Lorrainers and their friends all around Canada. Contact:

boilactb@vidotron.ca

Boston-Strasbourg space connections. For the 5th time, Strasbourg did host a summer session of the International Space University created in Boston in 1987 and established in Strasbourg since 1993. 80 world experts in space issues gathered in Alsace, land of the stars !

India - In addition of the Association of Alsations in India, the International Union of Alsations (UIA) based in Colmar nominated a new delegate, Benoit Siat, for South India, in charge of the 4 Indian state covered by the French consulate of Bangalore and Pondichéry.

Japan - Frédéric Meyer, Director of Atout France Japan, and former member of L'Union Alsacienne has dedicated himself to gather Alsations from Japan.

Macedonia - The Association « Alsace-Macédoine » is supporting the « Cercle francophone » from Skopje, by financing the participation of four local students at a seminary organized in Macedonia on "youth unemployment".

Martinique - The « Amicale des Alsaciens de la Martinique » is reinforcing its foundation in the city of Saint Pierre, via the Alsatian restaurant "L'Alsace a Kay", headquarter of the association. Schweitzer and ALSACE honored in Paris through GABON. In the context of the centennial of the Lambarene Hospital in Gabon, the Maison Albert Schweitzer from Günsbach and the Embassy from Gabon to UNESCO organized the broadcast of an exceptional documentary: "Albert Schweitzer raconte sa vie". Thursday 16 May 2013 3 PM at l'UNESCO. Realized by Erica Anderson and Jérôme Hill it received the oscar of the best documentary in 1957 (restored version 2013).

TAMBOV and MALGRE-NOUS honored in **Sweden** - Florence Froehlig defended a thesis in Sweden entitled "A painful legacy of World War II: Nazi forced enlistment. Alsatian/Mosellan prisoners-of-war and the Soviet prison camp of Tambov". The defense took place at Stockholm University, Frescati, in Nordenskiöldsalen, Friday, September the 27th, 2013, at 10.00.

Boston - The Boston Strasbourg Sister City association (BSSCA) chaired by Mary Louise Burke had its 2013 annual meeting and reception at

the William Prescott House, a beautiful federal mansion designed by Asher Benjamin in 1808. The meeting and reception was offered free of charge to BSSCA members! more information at www.boston-strasbourg.webs.com.

Texas - The Alsatian House (Steinbach Haus) of the Little Alsace of Texas (Castroville) has opened as a museum and visitor's center in spring 2013. It is open every day, except Tuesday, for the public to hear about our Alsatian heritage. You can write at tourism@castroville.tx.gov if you want to receive information about Castroville and the Alsatian House.

Pennsylvania - We had an exchange with Dr. Michael Werner, Publisher of the internet site "Hiwwe wie Driwwe" and Vice-President of the German-Pennsylvanian Association. He is delighted to hear about L'Union Alsacienne and mentions an event with the Amish in Sarreguemines (Moselle) in 2014 www.hiwwewiedriwwe.wordpress.com/

California and Alsace wine - Thanks to member Donald Tschirhardt we got a contact with the Anderson Valley Winegrowers Association (Philo, CA 95466 - janis@avwines.com) and its Alsace Varietals Festival. A truly unique event that celebrates a passion for aromatic white wines. They invite wineries from Alsace and all areas of the world to come celebrate their wines. The organizer would welcome any suggestions to improve or promote the event. They are now developing their educational program and building the wine list. Invitation is launched to organize a trip from L'UnAl there! Who is in? "I missed this year, but there is still time for next year though!" wrote Donald. see www.avwines.com

Pennsylvania German site - 400 000 dialect speaker <http://hiwwewiedriwwe.wordpress.com> "Hiwwe wie Driwwe" Hiwwe wie Driwwe » is the name of this internet site totally written in dialect and more precisely in Pennsylvania German, close to Alsatian. "Die Pennsylvanisch-Deutsch Zeiding" can be read by any Alsatian speaker. The site has a page dedicated to the language. Learn Pennsylvania German: It's a real language, and it's easy, is the site mentioning. "Did you know that about 400,000 people in the U.S. and Canada speak it? And did you know that more than 1 million people in the Palatinate (Germany) speak a similar dialect close to Alsatian?" Doug Madenford offers a "Hiwwe wie Driwwe Online Class" (also available on youtube.com). Check www.hiwwewiedriwwe.wordpress.com

Amish Alsatian poetry found on the site Schpottyaahr (the Fall season literally Late year))
*'S is Schpottyaahr! Ya, yuscht guck mol naus,
 Wie farebt sich die Nadur
 In grie un gehl un rot un brau,
 Es gebt glei Reife, schur!
 Die Daage warre aafangs katz,
 Der Wind glei rau un kalt;
 Ball schwewe dunkle Wolke rum,
 Wu Schnee un Regge halt.
 Die Summerhitz hot lang gedauert,
 Un Schwitz hot's viel gekoscht,
 Doch was Blessier die Ern vun Frucht
 Un Obscht, eb kummt der Froscht!*

MORE FAMOUS AMERICAN ALSATIAN



Fred ASTAIRE was born in Omaha, Nebraska, the son of Johanna "Ann" (née Geilus) and Frederic "Fritz" Austerlitz (born September 8, 1868, as Friedrich Emanuel Austerlitz). Astaire's mother was born in the United States, to Lutheran German immigrants from East Prussia and

Alsace.

Eugene Debs, key figure in the early American Labor Movement, was born on November 5, 1855, in Terre Haute, Indiana, to Jean Daniel and Marguerite Mari Bettrich Debs, who both immigrated to the USA from Colmar, Alsace. His father owned a textile mill and meat market. Eugene Victor Debs was named after French authors Eugene Sue and Victor Hugo. "Gene" Debs, who died October 20, 1926, was one of the founding members of the Industrial Workers of the World (IWW or Wobblies), and several times the candidate of the Socialist Party of America for President of the United States. Through his presidential candidacies, as well as his work with labor movements, Debs eventually became one of the best-known socialists living in the USA. Photo a googeler 1912 election Eugene DEBS)



Mathias PETER,
 Tarte Flambée
 1750 Second Avenue
 NY, NY 10128
mathias.peter@yahoo.fr
 917 420 5532

HORST GUTCHE's CORNER

Strasburg, Colorado (population 2,447 - 2010 census) was the location of the "joining of the rails", the actual last link in the coast-to-coast railroad network in the United States, completed in



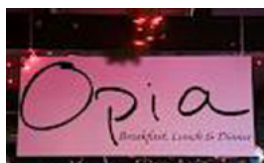
August 1870 with the completion at Strasburg of the Denver extension of the Kansas Pacific Railway (even after the 1869 Golden spike event in Utah that signaled the completion of the first transcontinental railroad, passengers of the Union Pacific portion of that line were required to disembark to cross the Missouri River by boat until 1873). Strasburg (previously known as Comanche Crossing) was renamed that year in honor of

an official of the Kansas Pacific. The Comanche Crossing Museum commemorates the 1870 "joining of the rails Strasburg and Seltz, North Dakota: Many examples of passports of Alsatian emigrants are to be found in Stumpp's "Die Auswanderung aus Deutschland nach Russland in den Jahren 1763-1862". Nearly all the Alsatians were settled in the Black Sea region: Beresan, Liebenthal and chiefly in the Kutchurgan district. Therefore, it is not amazing that many colonies were given Alsatian names: three of five Kutchurgan colonies had Alsatian names: Elsass, Selz, Strassburg; Kandel belongs to south Palatinate and Mannheim was taken over from Baden. And when nearly a century later their descendants came over to the new world, they brought many an Alsatian place name with them such as Strasburg and Selz in North Dakota (USA) and in Saskatchewan (Canada).



FONDS INTERNATIONAL
POUR LA LANGUE ALSACIENNE

**SUPPORT the
ALSATIAN LANGUAGE
by making a donation at the
UNAL-LANGUAGE FUND**



Antoine BLECK,
Restaurant OPIA
130 East 57
NY, NY 10022
antoineblech@aol.com
917 751 4541



Jean Luc KIEFFER,
Picnic-Bistro D'Alsace
2665 Broadway
NY, NY 10025
Jenjl@earthlink.net
212 222 8222

CONTRIBUTE TO THE PRESERVATION OF A TREASURE OF ALSATIAN CULTURAL HERITAGE

Restoration of the Issenheim Altarpiece, masterpiece of Western art, Unterlinden Museum, Colmar.

Housed in a 13th century convent, the Museum enjoys considerable prestige related to the Altarpiece, and as such receives more than 200,000 international visitors per year. An extensive refurbishment and construction project is currently underway including the creation of additional exhibition space, through a remarkable public/private initiative realized by the Pritzker prize-winning architects Herzog & de Meuron. Dedicated to Saint Antoine, protector and healer, the Retable is composed of panels painted by Matthias Grünewald which at one



Retable d'Issenheim

point adorned the high altar of the Church of the order of the Issenheim Antonins. The Schongauer Society, responsible for administration of the museum, seeks 450,000€ in financing for the necessary restoration of the celebrated Retable. Contact:linda@serge-kirszbaum.com

NEWS FROM MEMBERS

Member Bertrand JOST published in 2010 the first installment of a family narrative of six volumes. Entitled "Vicissitudes Militaires" (Military Hardships), it recounts the trials of the draftees of one Alsatian family, who, over the course of 150 years, filled the ranks of all armies that called them for duty. In that time frame (1809 to 1959) Alsace belonged alternatively to France and Germany. The first volume ("Grandeur et déchéance") focuses on the Napoleonic period. This volume was purchased by the Library of Congress, the Harvard Library, and the Public Library of New York. Volume 2 ("Le prix de la liberté 1815-1870") deals with the colonial conquest of Algeria and the French defeat of 1870, which saw Alsace falling again into German hands. The third speaks to WWI and Alsace as part of the German Reich. The fourth, published in 2013, "Les Derniers Allemands (1918-1940)", focuses on the last of the German speaking Alsatians after 1918. The hero Léon Meyer, was sent to Morocco in 1926 to quell an uprising and was recalled to fight in WWII. To be published soon, the story of Bertrand Jost's grandfather during WWII. Entitled «This too will come to pass...» "The story of one of the 130,000 Frenchmen drafted in the Wehrmacht ».

Member Pierre WEBER's restaurant (Pierre's) in Bridgehampton is the winner of Wine Spectator's 2013 Award of Excellence, honoring the most outstanding wine collection. "I was not pursuing that award, never dreamed it could happen to Pierre's. I always thought that it was made to massage the ego of the big guys in the city. Now that I have it, hey I will not be shy. I take it!" is quoting Pierre in an email send out to his customers July 19. Over the last 5 years Pierre's increased the choices of wines. From 24 when he started, the restaurant offers today 500 references (5000 bottles) in his cellar in Bridgehampton.

Alain EIGENMANN - Former executive chef of prestigious "Provence" restaurant at MacDougal st. during a decade, relocated 9 Ingalls St, Central Nyack. Originated from Bartenheim, Alain is also "Chevalier du Mérite Agricole" www.alainsbistro.com



Bureau member Emmanuel JAEGLER went through a painful third leg surgery end of October, which resulted in 36 new stitches. Wishing him a full and steady recovery!

Member Ingrid JEAN BAPTISTE launched the Chelsea film festival. "Making the world a better place", was the title of this first edition held in Chelsea from 24 to 27 October. Journalist before becoming actress, Ingrid decided to launch this project after a car accident in Sept

2012 which left her in coma. Not able to run castings anymore she wanted to stay in the film industry. (quoted in French Morning 8 July 2013).

Member Professor Clement MBOM held a conference in French on the subject "Culture and poverty", Tuesday 11 June 2013 at the Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), 801 Second Avenue, Manhattan.

Member Laurence Pierron, acting Director of public relations of the Consul general of Luxembourg organized the venue of Luxembourg's Hereditary Grand Duke Prince Guillaume and Princess Stéphanie in July.



They were present at the Luxembourg American Business Awards organized by the Luxembourg American Chamber of Commerce (LACC) to reward economic relations between the two countries.

Member Romain POIROT became the new Senior account executive of "French Morning" the first e-magazine in the USA for the French community. It is a New York based company with editions in San Francisco, Los Angeles, Texas and Miami.



Members Linda and Richard EM-MICH celebrated their 30th wedding anniversary July 2013. Congratulations to Linda and Richard who has been a devoted treasurer of L'UnAl during more than a decade.

Member Claude ZELLER discovered a restaurant in Lac Tahoe (California) held by a 74 year old Alsatian.

Henry RURBIN son of member **James Rubin** and Vice-president **Liliane Rubin** had the premiere of his first Long métrage "Disconnect" in April 2013. This 2012 American thriller film stars Jason Bateman, Hope Davis, Frank Grillo, Andrea Riseborough, Paula Patton, Michael Nyqvist, Alexander Skarsgard, and Max Thieriot. The film marks the acting debut of fashion designer Marc Jacobs. American-Alsatian Henri Alex was nominated at 78th Oscar for his documentary « Murderball ».



Member Cecile WALSCHAERTS launched a blog about New York in French www.accentnewsyork.org. Articles are welcomed if you want to share your views about some aspects of the big apple.



Member Patricia Wersinger, writer-artist from Strasbourg - in NYC for 20 years - added tour guiding to her roster of activities. She helped two groups from Alsace to discover NYC in 2013. They cruised on the Hudson, escalated the Empire State Building and the Rockefeller Center. They tasted food at Benihana, Bubba Gump, The Garage and Petrossian. "Taking Alsatians around New York is especially satisfying when you are homesick, and Alsatians are different from everyone else" said Patricia. In 2014, she will take another group from Alsace to explore California, Vegas and Arizona, and two groups from Lorraine for the first time! Patricia is becoming the exclusive NY tour guide for Alsace. The Boreal Agency in Strasbourg has already filled up her book for May 2014 and she is in contact with other agencies in Alsace. Fluent in both French and English, with conversational German and a smattering of Alsatian. Email: patriciaacsmica@yahoo.com



A very Alsatian conference on the "origin of writing". Hyper dynamic **Member Francis Dubois**, former vice-president of L'UnAl organized a conference Sept. 19, 2013 on the Origins of writing with Alsatian speaker Marcel Sigrist. This event was sponsored by l'Association culturelle francophone de l'ONU (ACF) and the Federation des Associations francophones d'Amérique(FAFA) respectively chaired by Francoise Cestac and Clement MBOM, both eminent members of L'UnAl. Marcel Sigrist, Director for the École Biblique et Archéologique Française de Jérusalem (EBAF), studied at the University of Strasbourg, at the Dominican Faculties Le Saulchoir, at the Biblical School of Jerusalem, and Yale University (PhD, Assyriology).

News from **Jean ANDLAUER TUOMEY**, written by her daughter Grace T. Curry: "thank you for your letter. I am writing to you on behalf of my mother, Mrs O. Jean (Andlauer) Tuomey. Her parents, my grandparents, Joseph and Cecilia Andlauer were proud members also. In July she will be happily be 85 years old!! She still very much wants to be a member. Please convey our best wishes to all of your members."

News from **Robert BLOCH**: 94 years old born January 21, 1919. "My mother was born in Fegeresheim, maiden name Aline Wildenstein. She started RiversideTravel Service in 1925 and my daughter Linda Bloch is carrying it on (www.protravelinc.com). Would you ever think of planning a group tour to Alsace?"

Opening of Bouxwiller's Musée du Pays de Hanau in July 2013: Located in a picturesque town in the Northern Vosges Regional Natural Park, the museum is dedicated to the region's historical, cultural and natural heritage.

A floating restaurant in the heart of Strasbourg, the "Bateaux de l'Ill" : A unique Strasbourg experience on board this floating restaurant. Visit Petite France while savouring Alsatian specialties and enjoy a glass of Alsatian white wine on the terrace in the heart of the European District.

Discover Alsace by mini-van with a driver guide : Several companies offer tourist visits in Alsace for a maximum of 8 passengers with multilingual driver guides. A range of different options are available with a variety of different providers. [HYPERLINK "mailto:info@holiday-maker.fr" info@holiday-maker.fr](mailto:info@holiday-maker.fr)

Voice Festival and Alsace's Romanesque Route : The 21st Voice Festival and Romanesque Route took place from Aug 30 to Sept 15 2013. Its theme was the symbolism of the Medieval garden through the music of the Middle Ages. It took place in key sites along Alsace's Romanesque Route.

60 Years of Alsace's Wine Route : Alsace's Wine Route is celebrating its 60th anniversary in 2013! It will bring Alsace to life with a calendar of events paying tribute to the spectacular landscapes that extend for more than 170 km from Thann, the wine route's southerly starting point, to Marlenheim in the north of the region. For touristic plans in Alsace contact [HYPERLINK "mailto:crt@tourisme-alsace.com" crt@tourisme-alsace.com](mailto:crt@tourisme-alsace.com).

Eguisheim : favorite French village 2013 .Eguisheim was voted the "Favorite French Village", an annual distinction that passes from town to town. Its 2013 election was expected to boost up its tourism



by 70%. The village is also sistercity of Castroville, The Little Alsace of Texas. In early historic times it was inhabited by the Gaul tribe of the Senones. Romans conquered the village and developed the cultivation of wine. In the early Middle Ages, the Dukes of Alsace built here a castle (11th century) around which the current settlement developed. Eguisheim is the birthplace of Pope Leo IX, born in June 1002.

NYTIMES : Cycling and Sipping Between Germany and France
A wonderful NYTimes Oct 1, 2013 article by Russ Juskalian praised bike tourism in the Alsace boarder region between Germany and France "A small border region where France and Germany blend together culturally and climatically, conjoined in the oenological pursuit of mineral-laced, crisp, white wines"! Article is commenting on a four days 180 miles bike - and wine - tour from the Black Forest, in Baden-Württemberg, Germany, to the Vosges Mountains in Alsace, France, and back! The group would stop wherever they could at small, family- owned wineries for a tippie or two, and stay in simple accommodations. The area mentioned is located around the Colmar-Freiburg axis, also famous for its wonderful thermal baths.

Member General Jacques Paul Klein found a nice online comment about "The Alsace Wine Route" in the digital travel guide www.travelsquire.com . « For many years my husband and I lived in the Stuttgart area of Germany - less than two hours from the French border and Alsace. Whenever we had the chance, we'd hop in the car and head in that direction - for a day, a week-end or even longer. We loved the food, the scenery, the ambience - and the wine. We'd often stop for a degustation (tasting). Many wineries display degustation signs, beckoning you to stop for a sip or more". The Travel Squire is the first website to combine a custom travel planning service and a sophisticated travel magazine filled with exclusive online content. The Alsace Wine route in travelsquire.com

Catherine and Mélanie Wyler were in Colmar, Oct 18, to take part to the Colmar film festival honoring their father William (L'Alsace 19 Oct 2013)
Born in Mulhouse in 1902, the most Alsatian American movie maker kept strong links with its native Alsace and birth town Mulhouse according to his daughters. It is thanks to Robert Cohen, old friend of William Wyler, that the Colmar film festival was able to have the sisters coming to Alsace. Saturday 19 Oct., the sisters went to Mulhouse, in search of the William-Wyler Avenue »



Will hero Audie Murphy has been honored again in Holtzwihr (suburb of Colmar). The site where Second Lieutenant Audie Murphy won his Medal of Honor on 26 January 1945 north of Holtzwihr has seen the installation of an information shield June 9, 2013, explaining the details of the battle. In 2000, the town of Holtzwihr inaugurated a memorial on the site.



Philippe ROUSSEL
Cafe D'alsace
1695 2nd Ave (88th St)
NY, NY 10128
philippe.alsace@yahoo.com
917 881 3730



Gaspard Caloz
Madeleine's Petit Paris
416 Tappan Road,
Northvale, NJ 07647
201.767.0063

OBITUARIES

As joy is always accompanied by sadness we have learned of the passing away of our long-time member and beloved Chef Durringer at the age of 58.

Pascal V.DIRINGER



November 1, 1955 – July 10, 2013. Husband of Sabine, father of Florian and Sebastian; French Chef, Member

of Societe Culinaire Philanthropique and L'Union Alsacienne. Visitation with the family on July 20, 2013, from 9-11 am, was followed by a memorial service at 11:30 am at High Mountain Presbyterian Church, 730 Old Franklin Lakes Rd., Franklin Lakes, NJ. Secretary Gisele Gratch represented L'UnAl at the funeral

We have also been saddened by the loss of the mother of vice-president **Benoit MEISTER**, while members **Denise LEDUC** and **Jean SCHAEFFLE** have both suffered the loss of one of their parents this summer. L'Union Alsacienne extends its support to its members at such difficult times.

BIRTHS

Member **Natascha MALASZECK** gave birth to son Colin Oct 3, 2013. Member **Philippe BAUDIN** got son Adrien Oct 30, 2013.

AGENDA



2014

12 March Annual Chroucoute Wednesday
12 Feb Annual Tarte Flambee Wednesday
9 Feb 143th anniversary of L'UnAl

2013

7 Dec Xmas dinner at OPIA
13 Nov Tarte Flambee event
26 Oct Statue of Liberty birthday dinner.
28-29 Sept Alsace booth at Taste of France
21 Sept Steuben Parade (Alsace Pride)
19 Sept Marcel Sigrist's conference on the Origins of writing
23 août GA of the International Union of Alsations
13 March Annual Sauerkraut party
20 Feb Yiddish Conference
30 Jan Alsatian Dinner at the University Club

30 NEW MEMBERS AND FRIENDS 2013

Afte an amazing year 2012 with an historic 40 new members elected, 2013 has been very prolific too with another 30 new members. In alphabetic order.

Laurent BALDECK, born 10 Aug. 1977 in Mulhouse, is a Navy Officer in exchange with the US NAVY in New Jersey.

Isy BENHAMROUN, born in Fes, Marco. The grand-mother of his wife was from Strasbourg

Evelyne BRICKA, born 24 March 1952 in Strasbourg is a Teaching Assistant, special ed.

Stephane CHOPINEAU, born 1962 in Levaillois-Peret. Alsatian by his mother born in Haguenau. Stephane is a Real Estate Agent at Halstead Property.

Laurent CORBEL, husband of Bureau member Capucine Bourcart from Bergholtz. He was the first and is today the former president of the Bretons of New York (BZH). Laurent Corbel, recently founded the S-Cruise by Smartboat and offers one VIP cruise for two people at the l'UnAl for the Christmas Lunch Raffle.

Alain EIGENMANN, from Bartenheim is the chef-owner of Alain's Bistro in Nyack. Former co-owner of restaurant Provence in McDougal st, this very dynamic chef was also president of the Vatel Club who gathered French chefs in New York.



Ilana and husband Francois HIEGEL have both been elected at the October 16 meeting. Francois is a Chef at Thomas Keller "Per See" 3 stars Michelin restaurant. Francois is born in Strasbourg and Ilana in Mexico.

Richard GNOUMA, from Moselle born in Sarreguimes, grew up in Bitche before moving to New York while most of his relatives are from Sarre-Union (buckenum).

Sylvestre GUG, born in Strasbourg March 27, 1982 is a manager at Trinity Wall street, the oldest new yorker non-for-profit, dedicated to Humanitarian affairs and classical Music. He lives in Jersey City.



Thierry KAISER, the other TK is a United Nations staff who was posted in Ivory Coast and Haiti peacekeeping missions for years.

André Marc KINNY, born in Colmar in 1986, is a Military program buyer living in Delmar, Maryland. He met L'UnAl at the Alsace Parade on Fifth Av. Sept 21. Andre grow up in Namsheim 100 meters away from the famous Thierhust Pilgrim site, 2 miles from Obersaasheim.

Charlotte LANDREAU, born 15 October 1992 in Strasbourg, is a professional ballet (not belly:-) dancer.

Denise LEDUC, was born in Summit, NJ USA. She is a conservatory trained in music, piano. Her mother Elvira Lillian Rodé Born in 1916 in Buffalo, NY, died on March 31, 2013 at home in Short Hills, NJ. She spoke Alsatian all her life. She still has cousins in Turkheim, Alsace. They are Francis and his wife Annette Rodé, their son and his wife are Mikael and Lawrence Rodé.



Diane LEVY born in Paris is a photographer and her mother family came from Alsace.

Fahiza LENTZ is an au pair girl from Schirrein, Northern Alsace. She discovered L'Union Alsacienne at our booth on Taste of France exhibit, Bryant Park, 29 Sept.

Carole and Erik MARZOLF became member Sept 21 while joining the Alsace parade on Fifth Av. Erik born in Strasbourg is a UN staff while wife Carole, from Bordeaux, is working at the French Embassy to the UN.

Beatrice de MONTARLOT, Born 8 Sept. 1977 in Paris. Many Alsations joined the launching of her new Company BAHIASTAYLE in Soho Sept 19, 2013. Her father lived in Strasbourg during six month. Her great-grand mother Elisa-

beth Walbourg Guibert was born in Alsace, where she owned a company. She left Alsace to Paris in 1871.

Maurin PICARD, born in Strasbourg, Journalist at the Figaro.

James Henry RUBIN, husband of vice-president Lili RUBIN, is an art historian specializing in the history, theory and criticism of XIXth century European art, especially that of France. He teaches at Stony Brook, the



State University of New York. He was educated at Phillips Andover, Yale (B.A.), Harvard (PhD) and the Institut d'Art et d'Archéologie of the "http://en.wikipedia.org/wiki/University_of_Paris" \o "University of Paris" Sorbonne in Paris (license-ès-lettres).

Delphine SCHANTZ, born 8 May 1973 in Strasbourg, lawyer, just joined the United Nations.

Rachel SCHARLY, spouse of member Lionel Scharly, recently pulished a book about design.

Olivier SONNOIS, husband of member Laurence BELLOTI-SONNOIS from Oderen. Olivier is born in Saint-Barthélemy, Caraïbes in 1968. He is the CEO of AMI brands, exclusive distributor of Badois and Volvic mineral water in North America.

Gilles SYGLOWSKI, is the manager of the Cosmos Club, the most prestigious private club of Washington.

Raphael SCHAEFER, born in Strasbourg, is Product manager at FircoSoft Inc (software company);



Jessie SCHAEFLE, born in Delaware in 1984, Son of member Brigitte and Jean Schaeffe. Banker. Lives in Battery Park, Manhattan.

Christophe SCHIFFNER, Chief Tech-

nology Officer for North America at Schroders

Nathalie FIASCHI-TAESCH, from Obernai, moved to New York in 2013. Heard about L'UnAl at "Tarte Flambee" and ARTE TV! Her mother is a Hilbert-Caspar. "Joining L'UnAl is a way to transmit her Alsatian culture to her two daughters born in the USA and who love Alsace".

Cecile WALSCHAERTS, wife of the president, born in Schaerbeek (Belgium).

John ZILLIOX is an author of the book "The Alsatian", who found out about L'UnAl at the age of 85!

THE WORLD YOUNGEST FRIENDS OF ALSACE

Katel KRANZER and **Celeste LAUTNER** are the youngest ever friends of Alsace in America. Katel is born Oct 21, 2012, and Celeste born on Jan15, 2013. They have been elected friend of Alsace June 12, respectively at the age of 7,5 and 5 months and have already paid their \$20 baby dues!

Brigitte LEPPINCOTT has been elected friends of Alsace 2013



L'UnAl is looking for volunteers please contact us:
unionalsacienne@yahoo.com
facebook - UnionAlsacienne

THANKS



Green Leaf prints booklets, business cards, envelopes, brochures, posters, banners, virtually anything you need. Environmentally-conscious recycled paper are available.

This newsletter was printed by
Green Leaf Printing.

Contact Gisele Zielinski
giselefr@aol.com
201.414.4866



Special thanks to
Region Alsace and the
International Union of
Alsatian (UIA)



Mathias PETER,
Tarte Flambée
1750 Second Avenue
NY, NY 10128
mathias.peter@yahoo.fr
917 420 5532



Jean Luc KIEFFER,
Picnic-Bistro D'Alsace
2665 Broadway
NY, NY 10025
Jenjl@earthlink.net
212 222 8222



Gaspard Caloz
Madeleine's Petit Paris
416 Tappan Road,
Northvale, NJ 07647
201.767.00630



Antoine BLECK,
Restaurant OPIA
130 East 57
NY, NY 10022
antoineblech@aol.com
917 751 4541



Philippe ROUSSEL
Café D'alsace
1695 2nd Ave (88th St)
NY, NY 10128
philippe.alsace@yahoo.com
917 881 3730



MELFOR®
Honey and Herb
infused
Vinegar™

Support MELFOR, order Alsatian Vinegar online, use code ALSACE to get 10% off !

www.melforusa.com



www.lamarjolainebakery.com

**Big Thanks to member and Chef PATRICIA CATENNE who offered Manala and bredala for our Xmas dinner guest. CEO of Quintessencia catering, event Strategist, and Health & Nutrition Counselor, Patricia is born in the quiet countryside of Obernai, near Strasbourg.
Contact 917.215.1433**

**Alsace-New York, news bulletin of L'Union Alsacienne of New York since Feb 21, 1871
President Thierry Kranzer - 415 main street, #6B, NY, NY, 10044 - Co-editor Capucine Bourcart
www.alsace-newyork.com - Blog: www.alsacenewyork.wordpress.com**

SUPPORT ALSACE IN NEW YORK - Become a MEMBER NOW

Reach us at: unionalsacienne@yahoo.com - facebook - Union Alsacienne